

*Kateri*

Schreyer, der laut schreyt. krizháviz, vekáviz  
katéri na vos glas vpýje: glafnu vpiézh. cla-  
mator, clamofus, declamator.

HIPOLIT: Dict. II, 170

krateri

Ghornstein ~ Naminfeger. dymnikar, olyma ~  
zhéfnik, krateri dymnikke zhisti, inn flérga.  
repurgator fumaris.

HIPOLIT: Dict. II, 169

*Kateri*

Quatuor Elementa, quae sunt mundi Maxima Corpora. die Vier Elementen welliche seind die welt gröste Cörper. Ti shtiri Elementi, katéri so tiga svejtá nar vegshi trupla.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

2

*Kateri*

sicut et Columbae, quae educantur in Columbario.  
Gleichwie auch die Tauben, welche gezogen wer-  
den in dem Taubenhaus. kakòr tudi ti Golóbjí, ka-  
téri se gori redé v'golobíneku.

kateri

Gallus (: qui mane cantat :) habet Cristam, et  
Calcaria: der han (: so des Morgens krähet :)  
hat einen Kamm, und Sporen: Petélin (: kateri  
sputra poje :) jímá en grebén, inn roftróge :

katru

Viscus adnascitur ramis: qui etiam gummi,  
Resinam, picem etc. exsudant, der Mistel  
(Vogelleim), wächst zu den Bäumen, welche  
auch das Gummi, harz, Sech u. dg. ausschütten.  
Türkij lim rafe pier odraftik: matéri tude  
to gummo, pilpoh, sudol' etc. von poté.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 5

ii

Kateri

Quae gelata, grando; semigelata, nix: Cal-  
facta, rubigo est. wellcher gefrohren, ein hegd;  
halbgefrohren, ein Schnee: Erhixeb, ein meelthan  
ist. Kateri smärseu, ena torha; na pol  
smärseu, en fuig: vgrejen, arja ali pro-  
shig, opuod gl.

HIPOLIT, Dict.:  
Orb s pictus, 4

11

# katēri

ex sulphureo vapore fit tonitru: quod e nube  
erumpens cum fulgure tonat, et fulminat.

Aus schwefelichten dampf entsteht der donner:  
wellicher aus der wolcke brechend mit einem Blitz  
donnet, Und wetterstrahlet. is shveplēne fo-  
pāviro postāne ta gram: katēri si oblāka  
prederevōrk si enim blifkam garany, inn  
trejōka.



Kateri.

In pluviosa nube, quae foli opposita apparet  
iris. In einer Regenwolke, welche der Sonne  
entgegen gerichtet, erscheint der Regenbogen.  
в enim deobvornim obladi; Kateri founi  
spruti postanlen je eskashe to mawira.

HIPOLIT, Dict.:

Orb s pictus, 4

*katéri:*

Avis, ut hic halcyon, quae in mari nidulatur,  
tegitur plumis. der Vogel, als der Eysvogel so  
in meer nistet ist bedeckt mit federn. Tyza  
(kakòr Morski kus, katéri pèr morju se gnesdi  
inu isléshe) je pokrit s'perjam,

HIPOLIT, Dict.:  
Orbis pictus,

Kateri

Cuniculus perfodit terram; ut et talpa, quae grumos facit. das Canninchen durchgrabt die Erde; wie auch der maulwurff, welcher haufflein aufwirfft. morfki sajzhek prekopava semló kakòr tudi ta kàrt, kateri kartíne gori mezhe.

*Patari*

<sup>P</sup>edes habent: Lacerta, lacertula; salamandra in igne vivax. die füsse haben Eidex; der Salamander, oder Molch, so in feur lebet. Nogé jimájo seléniz, kuszher, martínez; ta mazheról, katéri v'ognju shivy.

HIPOLIT, Dict.

Orbis pictus,

kateri

qui adhaerens Camino abis in fuliginem.  
welcher hangend am Camin wird zu Pus.  
kateri vipseorh na dimisthu se spreo.  
berne v' saje.

patéri.

Litherschlager. Litrac, patéri na xit're  
bye. Citharaedus.

HIPOLIT: Dict. II, 276

kateri

Zuckerbäcker, Zuckerwäcker, Zuckerbeck.

gladriinar, zuckrar, kateri gladriine  
od zuckra dela. dulciarius, fragematopola.

HIPOLIT: Dict. II, 247

Prateri

Zollkauffer. Stantuar, Prateri role v' stant  
jéme, inu Kupije. maneps, Redewtor rec.  
tigalium, publicanus.

HIPOLIT: Dict. II, 246 C



*katéri*

Zoller am wasser. bradár, brodnyk katéri na  
brodu zol jemle: brodovinar. portitor.

*Kateri*

Unterkauffer. pôdkupez, mišhétar, en frejdnik  
v'mej kupzmy inu predájauzi, en v'mejs bere-  
tázh kateri pomága zejno delati, ali tudi pod-  
kupúje, aku ti nekúpish jest kupim. proxeneta,  
licitator, mediator rerum vendendarum et emen-  
darum.

kateri

Unterwacher. mějnihar, mejah, kateri  
mějnise stavi: finitor, metator.

HIPOLIT: Dict. II, 238

*Katéri*

Pfänder. saftávo jemláviz, katéri saftávo  
jemle. pignerator.

HIPOLIT: Dict. II, 40

*Kateri*

Pfeiler, saul. fajler, ali podpúrníá pèr énimu  
sydu, kashta, shánza, jeis v'vodi, kateri slab  
odganíá: en stebér. pila, stela, Columna.

HIPOLIT: Dict. II, 140

*Kateri*

Panzermacher. plotnar, katéri pánzarje déla.  
loricarius.

*Kateri*

Polierer, ausbuzer. palírar, gladkodélnik, katéri  
oróshje zhífti inu snashi. politor, armorum  
politor.

*katéri*

Oelmacher, Öler, Ölschlager. oljar, katéri  
olje déla. olearius.



*Materi*

Perlenkramer.kupez, ali kramar, katéri pérline  
predája.margaritarius.

139

HIPOLIT: Dict. II.

*Kateri*

Obsverkauffer. brájnoviz, katéri fádje predája,  
fadú predájaviz. pomarius.

*katéri*

Mundlein, leim den man im Mund erweicht. uftni  
lyn, katéri se v'úftah omehzhá, kokèr je vi-  
sine mihúr. gluten ore humectandum: ichthyo-  
colla.

*katéri*

Trufatilis,

trufatilis mela. ein handmühle. en rózhi mályn  
ali mlyn, katéri se f'rokò okúli fhéne.

HIPOLIT: Dict. I , 686

kateri

Turbo,  
turbo patriae. der seines Vaterlands schade  
ist. kateri je svoji deželici n' veliki  
shkodi.

HIPOLIT: Dict. I / 689

Kateri:

Tropaeatus alij Trophaeatus, der ein siegreichen  
tragt. materi énu framiric te victorie, ali  
tiga prenegajna nofsi.

HIPOLIT: Dict. I, 685

*katéri*

Tritor, ein reiber, tröscher. en méviz, mlatîzh,  
katéri profsù máne, inu drúgu fhytu mláti.

*Kateri*

Triton, Meermännlein, wetterhan schiff Fähnlein.  
mórski mořhiz, en řheléjfen petélyn na énimu  
túrnu, katéri se po vějtru obrázha, tudi énu  
bandérze ali vějterniza na éni bárki.



kateri

Tubularius, der wasserrohren macher.

kateri vodéne róre naprávle, vótlí  
inu vésta.

HIPOLIT: Dict. I, 687 6

Kateri

Transsylvanus, der jenseit der Siben wohnt.  
Kateri no ieni strani te tibre prebira.

HIPOLIT: Dict. I , 679

kateri

Transrhenanus, der jenseit dem Rhein wohnt.  
über Rhein her. Kateri na úni strani tige  
Rájna prebiva.

HIPOLIT: Dict. I, 679 5

*katéri*

Transfugo, ein feldflüchtiger, abtrünniger.  
en pobéjgneniz, vskózhéniz, katéri k'sovrášhni-  
kam pobéjgne inu vskózhi.

HIPOLIT: Dict. I, 678

Kateri

Tremisco,

ad omnem strepitum tremiscens. der ab einem  
jeden rauschenden blatt erschrickt. Kateri  
se pred sléhernim shimeóxhin lystjam pre-  
stráshinu trepéche.

HIPOLIT: Dict. I, 680

*krateri*

Unarbeitsam. nedéloven, sanikèrn, lejn: katéri  
se dela bojí kokèr hudízh krysha. inlabozio-  
sus, fugiens laboris.

*kateri*

Spiegelmacher. fhpøjglar, kateri fhpøjgle dela.  
specularius.

HIPOLIT: Dict. II,

180

*katéri*

Spengelkramer. zhizharyar, zázhar, en kramar  
katéri otrozhe ygrázhe, inu zhenzharýe, ali d  
druge malu pridne rizhy predája. frivolarius.

HIPOLIT: Dict. II<sub>180</sub>



*Kateri*

Speiseverkauffer. shpishni kramar, kateri  
sléhørne jedne rizhy predája.

Op.: Latinskega besedila ni.

HIPOLIT: Dict. II, 180

*katéri*

Spielman.godez, lajnar, katéri na ples gode inu  
naréja.choraula, choraules.

HIPOLIT: Dict. II,

181

*katéri*

Spishirsch, der hörner ohne Zincken hat. en mlad  
jeléniz, katéri imá te pèrve roshizhe pres odrá-  
stkou. subulo.

HIPOLIT: Dict. II,

181

*katéri*

Senfkrämer. kramar, katéri shénoŝ predája.  
venditor sinapis.

175

HIPOLIT: Dict. II.

*katéri*

Simplicist, der Sich auf kräuter Vnd wurzlen  
Verstehet. en séliszhar, katéri se na séliszha inu  
koronine saftópi. medicarum herbarum Indagator,  
investigator.

*katéri*

Seidenwurm. shide predézh zhervízh, shídaník,  
cavalér, katéri shide préde.  
bombyx.

174

HIPOLIT: Dict. II,

*pateri*

Seidensticker. shidni ſhtikar, shidski ſhtikar,  
katéri s' shidami ſhtika.

phrygio, limbolarius, fericiarius.

HIPOLIT: Dict. II,

*Katéri*

Seilgänger. káukler katéri po štriku hódi,  
skazhe inu plešhe. Funambulus, neurobata,  
neurobates.

HIPOLIT: Dict. II, 175



kateri

der das Seitenweh hat. Kateri ima' bodláje.  
pleuriticus.

HIPOLIT: Dict. II, 175

*katéri*

Schwertfeger. palírar tiga oróshja, katéri  
oróshje zhisti inu snáshi: mezhár, oroshjár.  
politor, polio, samarius.

HIPOLIT: Dict. II,

patéri

Justificus, der gerechtigkeit übt und  
braucht. patéri praviso della, inu  
nura.

HIPOLIT: Dict. I, 330

krateri

Neuricus, an geäder brand. Sodagravisch.  
krateri je bolàn na oshylju, ali prityj  
inu potigram inia.

HIPOLIT: Dict. I / 388

*Kateri*

Neurobates, seiltänzer. káukler, strika-  
plefsiz, katéri na striku pleshe.

HIPOLIT: Dict. I , 388

*krateri*

Lanceatus, der ein glän, oder spies brauchht.  
krateri puslizo ali sulizo nuro, ali  
nossi.

HIPOLIT: Dict. I, 334

*Kateri*

Lampyrís, Liechtmugk, scheinwurm. karsníza,  
ali svitézha máha, svitèzh zhervìzh túdi en  
nózhni metúlez, katéri se v'luzh faletúje.

kateri

Nexus,

Nexus ob aes alienum. der von schulden wegen  
in dienstbarkeit gerathen. kateri ja dolgör  
vólo je v' relids podlófnost prishäl.

HIPOLIT: Dict. I, 388



Kateri

Neutralis, der Zweyer meines. Kateri nej na  
nobénige stráni, nikógera, nikómeru.

HIPOLIT: Dict. I, 388

Kateri

Matla, der mit unflätiger Arbeit vorgehet.  
Kateri is mesnáskrim delam stúli hódi:  
parkávik.

HIPOLIT: Dict. I, 384

*Kateri*

Nauclerus, schiffherr. Gospodàr te bårke,  
ali ládje brodnýk, brodàr, ali vífhar te  
bårke, katéri Governà inu vífha to bårko na  
múrju, pildt.

kateri

Naupegu, schiffmacher. kateri ladjé, ali  
b'arso déla. xholnadélnik.

HIPOLIT: Dict. I, 385

kateri

Negligens,

negligens amicorum. id est der freunden nichts  
achtet. kateri se ovóih perjätílau nixh  
neákta, eli ih neshróga.

HIPOLIT: Dict. I, 386

krateri

Negligens,

negligens in aliquem. der eines keine rechnung  
macht. krateri<sup>la</sup> enige málú prestimá.

HIPOLIT: Dict. I , 386

krateri

Negligens,

negligens de alieno. der sich um frönde sa-  
chen nicht bekümmert. krateri se fa lushkè  
rixhij nish nekumvè.

HIPOLIT: Dict. I, 386

*Kateri.*

*Negabundus, dex etwas laugner wil.  
Kateri se hórke v' tóybo spustiti,  
ali' tayıti.*

HIPOLIT: Dict. I, 386



*Katéri*

Necydalus, seidenwurm. fhýdji zhèrv, ali  
zhervìzh, katéri fhýde préde, inu se redý  
s'pérjam od béjle múrve.

kateri.

Nephriticus, nierensüchtig. kateri je na  
obýstik bolán.

HIPOLIT: Dict. I, 387

kateri

Hermaphroditus, der man und weib zugleich  
ist: Zwieder, matéri je muž iu žena vku  
paj: zwitter, mofhafheniák, dvojaspol,  
dvojaspoliák, fmejnénix ili fuisinénix.

HIPOLIT: Dict. I, 269 ii

Kateri

Geflugen, der vill Lossen treibt, und seltsame  
geberden hat, wie ein gaukler. Kateri  
spräße inu norrhije triba, mefnane  
shege, inu stälte imä, Köker u Kändler:  
vgibirken, norrhäst, smejshen.

*Kateri*

Geodoetes, feldmesser. polski merzhún,  
katéri pollè méri.

*Kateri*

Glorior,  
idem quod alius gloriari. Ihm ein lob eines  
dings zumässen, dessen sich ein anderer auch  
rühmt. se éne hvále polastíti v' éni réjzhi,  
v'katéri se túdi en drúgi hváli.

kateri

Kaufbar, der schöpft. kateri fajéna,  
fajénariv. Trinker. pyvíx, pyváxh.

HIPOLIT: Dict. I, 268

*katéri*

Helciaricus, der ein schiff mit einem seil  
ziehet. katéri en zholn s'énim ftríkam vléj-  
zhe: komatàr.



*Kateri*

*Herifuga, der vor seinem Reuen flucht.*

*Kateri od svojga Gospode, ali Gospo-  
darja bešy, pobéjgne.*

HIPOLIT: Dict. I, 269 7

krateri

Hemicranicus, der hauptweiche hat nur an einer  
seiten. krateri-imä glávno bolexhino le na  
ini stráni.

HIPOLIT: Dict. I, 268

hateri

Gradivicola, der den Mars verehret.  
hateri stodijka mars zhostij.

HIPOLIT: Dict. I, 262

*katéri.*

Glutinator, leimer, der Papier oder pergament  
vnd dergleichen aufeinander leimt, oder Papet.  
lýmar ali lýmaviz, pápaviz, katéri popýr, ali  
pergamèn, ali kaj tákushniga énu na drúgu lýma,  
ali pápa.

*Kateri*

Hexeris, ein schiff, darinn sechs auf einem  
banck ziehen. en zholn ali bárka v'katéri  
shest na éni klopi zígajo, inu vófió.

*Kateri*

Glabella, Vnterscheidung ob der Nasen, welche die augbraunen von einander theilt. ref-  
lòg ali reflozhik nad núsom, katéri te obervý  
nárafen delý: túdi golúst v'mej obervmý.

*Kateri*

Hilaria, der tag im frühling, da tag vnd  
nacht gleich seind, darauf ein fest war die  
fagnacht ta dan v'spúmladi, kádar je nuzh  
dnévu enáka, na kateri se je en prášnik dér-  
shal, ta pust imenovàn.

kateri

Confans,  
fidei confans, der glauben haltet. Kateri  
njero ali besëjdo dershy.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepisi), 141 4



*Nateri*

*Confulens, Prath begerend. svitiá profseórhi;  
nateri fa svit rprásha.*

HIPOLIT. Dict. I. (~~Prepis~~) 134

Rateri.

Constuprator, der weiber oder jungfrauen schändet.  
Rateri shénam, ali divixam postejne refáme:  
ex loter, Murbjz.

HIPOLIT. Dict. I. (~~Prepisi~~), 136

Kateri

Cucullatus, der ein Gugel an hat. Kateri  
eno sukalo ngrsi.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 157

kateri

Conspirati, die sich mit einand verbunden haben.  
Kateri so o'nej sebo javéso sturili.  
javéjani, spuntani, púntarji.

HIPOLIT. Dict. I. (~~prepis~~), 135

Materiali.

Confusus,  
virtuti et virtute confusus. der sich auf die Tugend  
verliert. Materiali se na beinnost vanesse.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepisi), 131

*krateri*

Informis, vngestalt, das keine gestalt hat.  
spázhen, ostúden, gard, katéri nobéne stálti  
ali podóbe néjma, naspodóben, nevstálten, ne-  
gnúfsen.

*katéri*

Inodorus, das keinen geruch hat, oder nicht  
räucht. nedishëzh, katéri nedishÿ.

HIPOLIT: Dict. I, 306

*Kateri*

Innavigabilis, ut Innavigabilis fluvius. ein  
flus, auf dem nicht zuschiffen ist. éna tekó-  
zha vóda, po katéri se nemóre v'ládjah voítí:  
nevofézha, nebródna vóda.



*katéri*

Innocuus, vnschädlich. neshkodliv, katéri  
nobénimu neshkódi.

kateru

Innubus, der nie sein weib gehabt.

kateri je neofheneu, nirkuli nejfhene  
imel.

matéri.

Innutri'o,

Innutrius alicui rei: der bey einem ding  
errogen ist. matéri: je per éni réjéhi  
fején, ali góri ipéjén.

kateri.

Inobservabilis, dessen man nicht wahr  
nehmen kan. kateri se nemore famer  
kati, nefamerkliu, nefarvrliv.

HIPOLIT: Dict. I / 306

5

Peateri

Indignes, der künnet und unwirck ist.  
Peateri se serdy, ali je nevolen, re-  
serden, gifen, serdyt.

HIPOLIT: Dict. I , 295 6

*kateri*

Indomabilis, nevkrotliu, katéri se nemóre  
v'krotíti.

Op.: Nemškega besedila ni.

kateri

Indufiaricus, hemdmacher, oder hemdver-  
rauffer. kateri srajske dela, ali pre-  
daja: srajnar.

HIPOLIT: Dict. I, 297

patere

Iners,

ad repugnandum iners. der keinen widerstand  
thun kann. patere se nemore superstiti.  
iners in rem aliquam. trägt zu einem ding.  
lejn n'eni rejihi:

HIPOLIT: Dict. I, 298



*katéri*

Ineluctabilis, vnüberwindlich. nepremágliv,  
katéri se nemóre premágati: neismágliv.

*katéri*

Ineruditus, vngelehrt. nesvuzhèn, nevéjden,  
nepodvuzhèn, katéri nizh nesnà, nevèj.

kateri

ineccitabilis,

ineccitabilis somno oppressus. <sup>\*)</sup> kateri  
se nemore predričiti, od rna, ali  
spania buditi.

\*) der aus dem schlaff nicht ran aufgeweckt  
wird.

HIPOLIT: Dict. I, 298

patere.

Inexpertus,  
bonis inexpertus atque -innotus. der,  
nie nichts guets erfahreu hat. patere  
nej nish d'oberiga wüßsil.

hateri

Inexplebilis,  
Inexplebilis potu. der mit Trinken nicht zu er-  
füllen ist. hateri se is pýtiam nemore  
napoluiti.

HIPOLIT: Dict. I, 298

patere.

Inexpugnabilis,  
Inexpugnabilis amoris. der von der Liebe  
nicht kan übermunden werden. Patere  
od luběfni nemore přemágan býti.

HIPOLIT: Dict. I, 298

6

*Kateri*

Inexcufabilis, niht zuentschuldigen. neisgovórlju, neisgovórjen, neisgovorjèzh, katéri se nemóre isgoveríti.

*Kateri*

Inexorabilis, vnerbittlich, der nicht kan er-  
betten werden. nesproshliv, katéri se nemore  
isprofsíti. nevtoláfhliv, nevsmílen.



krateri

Inficiator, Langner. Katéri taji inu  
néxhe spógnáti: tajivix, táybar.

HIPOLIT: Dict. I, 300

*katéri*

Indemnis, vnschädlich, schadlos. neshkodliv,  
pred shkódo obárovan, katéri v'nobéno shkódo ne  
príde, slobóden od shkóde, shkóde fràj.

HIPOLIT: Dict. I , 295

*katéri*

Inconfessus, unbekantlich, oder der die warheit  
nicht bekent hat. vngebeichtet. nesposnáven,  
nesposnajòzh, katéri nehózhe risnízo spofnáti.  
nespovédan.

*kateri*

Inconfideratus, vmbedacht, der mangel am Ver-  
stand hat. nespámeten, nedomíshlen, préjprost,  
katéri ima pománkajne v'pámeti.

Kateri

Inconsultus, der kein recht begehrt, der  
alles ohne recht thut. Kateri nobénige  
svéjta ne vprasha, imu vse pres svéjta  
stvá.

HIPOLIT: Dict. I, 292

Kateri

Incontinens, der das seinige nicht behalten  
kann. Kateri tu svóje nemóre ohraniti.  
Unbehütet, unversichert, uneingesen, neferstän,  
nehíst, nesramóten, resvájen, nebrúmen,  
neferstliv.

HIPOLIT: Dict. I, 292

kateri

Incontineus,

Incontineus cupiditatum. der die gelüste  
nicht meisteren kan. kateri svoje res-  
lútkre nemóre majstrováti. nesderhá-  
ven, nesmápeni' svoje reslútkich.

HIPOLIT: Dict. I, 292

7

*kateri*

Inconfidabilis, vntröstlich. nepotröstliv,  
neodfhalnen, sýlnu fhálostén, katéri se nemóre  
potröstati.



kateri

Incuriosus,  
Incuriosus proximorum. der gegenwertiger  
dingen nicht achtet. kateri se sedajnik  
rinski neáhta, neáhtliv.

HIPOLIT: Dict. I, 293

patéri.

Incurfons, der cinem ungefahr begegnet.  
patéri inirum náglu naprúti pride  
naletòrh, waterpajòrh waterheòrh,  
srexheòrh.

HIPOLIT: Dict. I, 294 7

*katéri*

Injurius, vngerecht, vnbillich, der wider  
recht vnd billichkeit thuet. krivízhen,  
nepravízhen, katéri zhes pravízo délla.

*Katéri*

Injux,  
injuges boves. oxsen die nie vnter dem Joch  
gewesen. vólíi, katéri nej so she pod jármam  
bíli.

paterni

Innocens,

Innocens factorum. der an verrichteten  
thaten seine schuld trägt. paterni  
ne dopernepšénim djáinom nobéniga  
dolgi néjme.

HIPOLIT: Dict. I, 205

patéri

Innominalis, der nicht so genannt werden.  
patéri néjma simeňován bítí: neime  
nověku.

HIPOLIT: Dict. I, 305

*katéri*

Initiatus, vnterwisen, berichtet, der die  
ersten anfang begriffen hat. podvuzhèn, na-  
vuzhèn, katéri je te pèrve fazhétke sapopádil.

*katéri*

Injuratus, vngeschworen, der nie geschworen  
hat. nepriséhen, katéri nej nígdar priségel.

HIPOLIT: Dict. I

, 305



krateri

Injuriōsus in proximum, der gegen seinen  
nächstēn unbilllich handelt. Krateri  
is svojim bližnjim privedenim sindla.

HIPOLIT: Dict. I, 305

*katéri*

Inhospitabilis, vngeheur, gefährlich zu wohnen. grofótnu, navárnu stanováti, prebiváti. neprijáfen, nevsmílen práti tejm popótnim, katéri te popótnike nérad góri vfáme, jérperguje: nejérpefhliv

*Kateri*

Ingennus, frey gebohren, der nie leibeigen  
gewesen. edl, ehrlich. frey rójen, katéri  
nigdar nej bil súfhen. fhláhten, plemeníten,  
póften.

Kateri.

Inglorius,

Inglorius militiæ. dex in Krieg sein  
Ehr erlangt hat. Kateri na vájske nej  
obédno zhasť fadiébil.

HIPOLIT: Dict. I, 302

kateri.

Infultatus, der einen sollichen hut auf hab-  
kateri je s' éno táruskno nápro pou  
wyt, infuliræn.

HIPOLIT: Dict. I, 302.

kateri

Incola,

Incola orientis. Einwohner gegen aufgang.  
kateri priti jütrovi dehelli prebiva.

HIPOLIT: Dict. I, 291

*katéri*

Indufor, Verschliesser. faperáviz, fariglá-  
viz. item katéri fhláhtne kámene vstáula,  
ali vtíka v'srebrù ali v'flatù.

HIPOLIT: Dict. I

,290

*katéri*

Myropola, Apotheker, salbenkrämer. en opoté-  
kar, ali en krámar, katéri<sup>n</sup> fhálbe inu mafýla  
predája. fhálbni ali mafýlni krámar: arznàr:  
mafýlar.



*Kateri*

Myftagogus, der oberste Priester, der heilige  
ding verwahret. ta vísh<sup>i</sup>shi máshnik, katéri svéte  
rizhý hráni.

HIPOLIT: Dict. I , 382

kateri.

Defunctus,  
facto defunctus. der gestorben ist. kateri  
je unierl.

HIPOLIT: Dict. I, 450

hateri

Nependus, der sol geboren werden. hateri  
se imà rediti.

HIPOLIT: Dict. I , 383

*Katéri*

Nacca, bleicher, walker. plájhaviz, valiáviz,  
katéri suknù vália.

kateri

Inoculator, Zweiger, imper. kateri mladix  
fasaja, poklada, polaga: mladixben  
fasajavix, polagavix, grebenixhar, cij-  
plivix.

HIPOLIT: Dict. I, 306

kateri

Nactus, der etwas überkommen hat. kateriji  
kaj jadúbil, doségil.

HIPOLIT: Dict. I, 383

*katéri*

Natator, ein schwümmmer. pláviz, plávník,  
katéri pláva, ali plavúti.

Kateri

Naufragus, der Schiffbruch erlitten hat.  
Kateri je potu'p, ali potréjine tih Bark  
pretanjil.

HIPOLIT: Dict. I, 384



matéri

Mutuatarius, entleher, der zu leicht nimt.  
matéri na, půsodo jémle: odpořojávir,  
odpořojáunik

HIPOLIT: Dict. I, 381

*Kateri*

Narthecium, eine büchs oder geschirr, darinn  
man arzney behaltet. éna púgshiza, ali pofsóda  
v'katéri se arznýa hráni.

*katéri*

Mutus, stumm, nicht redend. mıtast, katéri  
nemóre govoríti, mítez, negovorèzh.

Kateri.

Skufal,  
averfus a nupis. der kein lust zum studieren  
hat. Kateri nejma listu h' studirajnu,  
ali h' vuku.

HIPOLIT: Dict. I, 380

*katéri*

Munerarius, beschenker, Verleger des kampf-  
spils. darováviz, shenkováviz, katéri darý  
únkaj díly. shpendáviz, dárník.

*kateri*

Munerabundus, der einem beschenken wil. daro-  
váven, darojèzh, darováuski. katéri hózhe óniga  
darováti.

krateri

Manifex, der sein amt und Glück wol be-  
trachtet. krateri wójo slufkbo, inu  
dolknüst proov rovna, inu správla.  
obstojérk v' slufkba, slufkaben, po-  
slufkliv.

HIPOLIT: Dict. I, 379

70

kateri

Munerigerulus, der ein gerhenk tragt. kateri  
davi, ali shéarkeinge népsi: darynosken,  
darynósix.

HIPOLIT: Dict. I, 379

6



*Kateri*

Murciolum, Purpurschneck, purpur. en súdebni  
mórski pouh, katéri se túdi shkarlát iménúje,  
od katériga krivý se shkarlátova fárba príme,  
ta polsh imà shpíze kóker so ti krámpizi, fató-  
raj murices se iménújejo krámpizi, katéri se na  
nógah po lédu nófsio, de éden nespodérsne.

krateri

Multinomius, der vil sammen heds. krateri  
velike inu magutere imene imia :  
mnequiménast.

HIPOLIT: Dict. I / 378

*katéri*

Multifer, das vilerley ding herfür bringt.  
mnoguróden, katéri mnogutére rizhý naprèj  
pernéfse, ali rodý.

*katéri*

Multifidus, in vil Theil gespaltet. kar je  
na vezh déjlou resklánu. Item viltrauig.  
katéri je prévezh favúpliu, prefavúpliv, mno-  
gufavúpliv.

*kateri*

Multipotens, gewaltig. mogózhén, mogòzh,  
katéri dósti premóre samóshén, premóshén,  
mnogomogòzh.

Maateri

Multibus, deo vel trinko. Maateri veli'ku  
pije, pijánix, mnogopijvix: f. mnogo-  
pijvoha, pijánda.

HIPOLIT: Dict. I, 378

*katéri*

Phasianarius, der fasanen erzeucht, vnd ernehrt.  
fafánar, ali fafhánar, katéri fafáne góri redý,  
inu hráni.

Kateri

Mortificatus, selber gestorben, todbleich.  
Kateri sam od sebe umrije, mer-  
tváshen, blejd.

HIPOLIT: Dict. I, 376

6



*Kateri*

*Horologus, der naurisch redd. Kateri  
nórsku ali nespámetnu govörj.*

HIPOLIT: Dict. I, 375

kateri

Moribundus, der jexund sterben sol.  
kateri inà fdéjci vuvréjti. vuvjèrk.  
merjèrk.

HIPOLIT: Dict. I , 375

kateri

Sharetriger, der einen Korb trägt. kateri  
en támesken tul ali tok rígi: tokanóssá.

HIPOLIT: Dict. I, 469

krateri.

Phaeccafiatu, der ein gewisse gattung schuch  
-tragt. krateri éno quishno sónto xberlou  
nófi:

HIPOLIT: Dict. I, 468

*katéri*

Petrot, der ansprecher vor gericht. ogovór-  
nik, ali naproshnýk pred právdó: proshnik  
pogerováviz, katéri prósi ali pogéruje.

kateri

Septilentia,  
septilentia conflictatus. der an der Zeit Mueren  
gelegen. kateri je na kúgi bolán léshal,  
ali kúfken bil.

HIPOLIT: Dict. I, 467

7

kateri

Getafatus, der einen schaubhut auf hat.  
matéri imà en shiròk plòliùk ali  
en slàunnik ja t' sèrso na glàvi.

HIPOLIT: Dict. I, 467

katou

Perivicae,  
recti perivicae. der bey dem rechten beständig  
verharret. katou per éni pravórhui rízhij  
stanovítou obstáne.

HIPOLIT: Dict. I , 466



kateri

Perivica,

iras perivica. der hartnäckig in seinem Zorn  
verharret. kateri todovräten vi svójmu  
sěudu ostane.

HIPOLIT: Dict. I, 466

kateri

Perustus,  
ardentissima febris perustus. der eii hixiges  
fieber hat. matériimá éno velíko  
vrohino.

HIPOLIT: Dict. I, 467 3

patéri

Pervagatus, der alles durchwandert. patéri  
je vse prevándrel, predlátil, prehódil.

HIPOLIT: Dict. I, 465

*katéri*

Pervagus,  
vasto pervagus orbe puer. der durch die ganze  
welt lauft. en pob katéri se povsòd okúli  
potéjple inu kláti.

*katéri*

Perturbator, betrüber, Verwürrer. en reſhalu-  
váviz, ali reſhálnik. ſmejshniáviz, ſmotniaviz,  
katéri vse ſmámi inu ſmóti.

kateri

Pertinax,

pertinax recti. der steiff ob dem rechten haltet.  
kateri se stanovítam praviše darshj.

HIPOLIT: Dict. I, 464

kateri

Terterrificus, der ein erschütterndes Geräusch,  
und Getöse macht. kateri ein großes ro-  
tatajine, shunéjine eine potajine stwiz:  
großes roporkoch.

HIPOLIT: Dict. I ; 463

*katéri*

Perfuafor, überreder, bereder. pregovorjáviz,  
pregovórnik: katéri pregovárja.



*katéri*

Perfuafibilis, leicht zu bereden. pregovórliv  
ali en pámeten, katéri se pustý lahku pregovoríti.

kateri

Pentaeus.

pentaeus sermonis. lex circa Verdenus ab ei-  
ner rede hab. kateri imò éno nevélo  
na énim govorjénie.

HIPOLIT: Dict. I., 463

krateri.

Teroriga, der die stuten nulest. krateri  
nobile h' pastukom perpuscha, ali  
pastulo h' nobillam: mobilax, pastuhax.

krateri

Suspendicator, der den senkel braucht.

Krateri ~~sydiérro~~ plájbo nura. plájhevix.

HIPOLIT: Dict. I, 458

patēri.

Profus,

profus lucem. der einen Verdens am leben hat.  
patēri ino otēkrost na shivlējnū imā.

HIPOLIT: Dict. I , 457

kateri

Serpepus,  
ventus perpepus et imbres. der wind und  
regen ausgestanden. kateri je vějtre inu  
džhěvje prestál.

HIPOLIT: Dict. I, 45B

kateri

Surpessus, der gelitten hat. kateri je  
tarpil, pretarpil.

HIPOLIT: Dict. I, 458

krateri

Philologus, Liebhaber der Künste.

krateri lübi te künšti: en falüblenis  
v' te künšti.

HIPOLIT: Dict. I, 469



kateri

Philograecus, der gern griechische wort  
braucht. kateri rad gérchke beséjde  
nuxa, ali líbi.

HIPOLIT: Dict. I, 1869

6

Nateri

Philotheorus, der gern alle ding ergründet.  
Nateri rose rikhij mad isgrünta, en  
vijónu grámeten inn fastópen.

HIPOLIT: Dict. I, 470

8

scateri

Oblitus,

sui oblitus. der seiner selbst vergessen hat.  
scateri je sau nu se potăbil.

HIPOLIT: Dict. I, 400

matéri

Oblitus, der etwas vergessen hat, oder das ver-  
gessen worden. matéri je naj profábil, ali  
naj je profáblenu.

HIPOLIT: Dict. I, 399, 400

Kateri.

Nux,

qui e nucce nucleum esse vult, frangat nucem.  
wer den kern haben wil, mus auch die mähle  
über sich nehmen. Kateri höche nur iméjti,  
najšudi to ničo naše vséme.

Kateri

Nutritor, ernehrer. Kateri hráni, redý  
ali shpísha: shpíshnik, redívix,  
hranítel.

HIPOLIT: Dict. I, 396

7

matéri

Nutricius, der da ernchret. matéri é niga  
shivý, hráni; redý: hraneòrk, redeòrk,  
redíven, hraníven.

kateri

Obnoxius, der ein straf verdienet hat, schuldig.  
kateri je stráffinge wéjden, dolhán.



kateri

Gaufapatus, der einen geflochtenen rock oder  
Mantel trägt. kateri éno xifasto sudnivo,  
ali pláiskh népsi: xifast, xólast.

HIPOLIT: Dict. I, 257

*Kateri*

Gymnicus, ut ludi gymnici. schauspiel, darinn  
man nackend laufft. éna videfhna, ozhítna  
ygrà, v'kateri ti ludjè nagy téjkajo.

*Kateri*

Gymnastica, die kunst, darinn die Jungen ge-  
übet werden. ta kunst, v'katéri se ti mládi  
skúshaje jnu podvuzhjè

HIPOLIT: Dict. I ,265

*Kateri*

Gallicae, Bundschuh, die man im winter tragt.  
ftibálle ali púnzhahi, katére se po fými nófsio.

*kateri*

Gymnaſtes, der andere ūbet. katéri drúge  
skúsha, vuzhý, vádi: vuzhenýk, shúlnik.

patēri.

Gratus,

Gratus in aliquem, erga aliquem. der gegen einen  
danckbar ist. patēri je prúti érimu  
hvaléshu.

HIPOLIT: Dict. I, 264

kateri

<sup>a</sup>  
Glearius, sturmhaubenträger. kateri shel'jfi  
klabuk n'osi.

HIPOLIT: Dict. I. Suppl. 17, 1

*Kateri*

Fumifer, ut fumiferi ignes. feur die heftig  
vnd vill rauchen. ógnî, katéri vélik dim  
daddò, ali katéri se mozhnú dímie inu kadè.



Kateri

Fultus,

potentia amicorum Fultus. der von den Freunden  
unterslützt worden. Kateri je od pricatelov  
bil podpiran.

HIPOLIT: Dict. I, 254

patéri

Fulminanter, der im reden gleichsam donnert.  
patéri v' svojm govorenju rekivst  
garmij. igarmich.

krateri

Fugitivarius, der die flüchtigen Knechte suchet,  
und wiederum zu ihrem Herrn bringt. Krateri  
to poběžnenu sůfku ali blápnu zysal, innu  
šupob k' svojmu gospódu nafaj perséle.

kateri

Fugitars, der hasset vnd flicht. kateri  
sourighi inu bejhy: bejhenk, ogi  
hajork.

matèri.

Fugiens, der zu fliehen ist. matèri imà  
bejhàn bitì. jasovràshen, sovràsh.

*katéri*

Frigidus,

Frigidus homo. ein erlegener mensch. en lejn  
vtrágliv zhlóvik, katéri néjma<sup>a</sup> k'obéni rizhý  
lúshta.

*katéri*

Fugax, flüchtig. das ring vnd schnell hin-  
weg gehet. bejfhliv, bejfhèzh, katéri lahkù  
inu hitru prozh pobéjgne: vbéjshen.

HIPOLIT: Dict. I, 253

Kateri

Fullo, walker, bleicker. Kateri Grant farba  
inu akisti, surnu wala, plafuu bejli,  
ali plajha: walawix, bejl'wix, plaj'  
har.